

Переклад публіцистичних текстів англійською і німецькою мовами

Заплановані результати навчання:

Мета вивчення навчальної дисципліни: поглиблювати теоретичні знання та вдосконалювати практичні вміння перекладу матеріалів публіцистичної тематики з англійської та німецької мов на українську і навпаки.

Компетентності:

загальні:

ЗК 6. Здатність учитися й оволодівати сучасними знаннями.

ЗК 7. Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел.

ЗК 8. Уміння виявляти, ставити та вирішувати проблеми.

ЗК 10. Здатність спілкуватися іноземною мовою.

ЗК 11. Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу.

ЗК 12. Здатність застосовувати знання у практичних ситуаціях.

фахові:

ФК 6. Здатність вільно, гнучко й ефективно використовувати мови, що вивчаються, в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і регістрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у різних сферах життя.

ФК 8. Здатність вільно оперувати спеціальною термінологією для розв'язання професійних завдань.

ФК 9. Усвідомлення засад і технологій створення текстів різних жанрів і стилів державною та іноземними мовами.

ФК 13. Здатність здійснювати адекватний письмовий та усний переклад відповідно до чинних нормативних вимог.

ФК 14. Здатність здійснювати постперекладацьке контрольне редагування тексту перекладу.

Програмні результати навчання:

ПРН 14. Використовувати мови, що вивчаються, в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і регістрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у побутовій, суспільній, навчальній, професійній, науковій сферах життя.

ПРН 20. Здійснювати адекватний письмовий переклад і якісно редагувати фахові тексти з різних галузей знань відповідно до чинних нормативних вимог.

Програма навчальної дисципліни:

Тема 1. Переклад текстів публіцистичного стилю (мова ЗМІ: радіо, журнали, реклама) англійською мовою.

Тема 2. Переклад текстів художньо-публіцистичного стилю (есе, нариси, фейлетони) англійською мовою.

Тема 3. Переклад текстів науково-публіцистичного стилю (аналітичні статті, соціальні портрети та критичні огляди) англійською мовою.

Тема 4. Переклад текстів публіцистичного стилю (мова ЗМІ: радіо, журнали, реклама) німецькою мовою.

Тема 5. Переклад текстів художньо-публіцистичного стилю (есе, нариси, фейлетони) німецькою мовою.

Тема 6. Переклад текстів науково-публіцистичного стилю (аналітичні статті, соціальні портрети та критичні огляди) німецькою мовою.

Трудовість:

Загальна кількість годин – 120.

Кількість кредитів – 4,0.

Форма семестрового контролю – залік.